




SympaTex[®]

www.sympatex.com
gloves




SympaTex[®]

P E R F O R M A N C E



D

Performance auf höchstem Niveau – maximal ökologisch

Als einer der weltweit führenden Spezialisten für innovative Funktionssysteme bei Bekleidung, Schuhen und Accessoires entwickelt Sympatex High-Tech-Ausstattungen, basierend auf der hydrophilen, porenlosen Sympatex-Membran. Sympatex ist der erste Hersteller von umweltfreundlichen, 100 % wasserdichten, 100 % winddichten und gleichzeitig optimal atmungsaktiven Membranen und Laminaten in Europa.

GB

Maximum performance – maximum respect for the environment

As one of the world's leading specialists in innovative functional systems for clothing, footwear and accessories, Sympatex develops high-tech equipment based on the hydrophilic, non-porous Sympatex membrane. Sympatex is the first manufacturer in Europe to develop environmentally friendly, 100 % waterproof, 100 % windproof membranes and laminates with optimal breathability.

F

Une performance à toute épreuve ... et 100 % écologique

Sympatex est un leader mondial dans le domaine des systèmes fonctionnels innovants pour les vêtements, les chaussures et les accessoires. Le succès de ses équipements high-tech repose sur la membrane Sympatex, un matériau hydrophile et non poreux. Sympatex est le premier fabricant européen de membranes et laminés écologiques à la fois ultra-respirants et 100 % étanches au vent et à la pluie.

E

Rendimiento al más alto nivel con el máximo de ecología

Como especialistas y líderes en la fabricación de revolucionarios sistemas térmicos para vestuario, calzado y accesorios reconocidos a nivel mundial, Sympatex desarrolla equipos de alta tecnología a base de membranas hidrófilas y sin poros. Sympatex es el primer fabricante europeo de membranas y laminados ecológicos, 100 % impermeables al agua y al viento y altamente transpirables.

I

Massime prestazioni, massima ecologicità

Sympatex, uno degli specialisti di sistemi funzionali innovativi per l'abbigliamento, le calzature e gli accessori, sviluppa materiali altamente tecnologici basati sulla membrana Sympatex, idrofila e non porosa. Sympatex è il primo produttore europeo di membrane e laminati ecologici impermeabili all'acqua e al vento al 100 % e allo stesso tempo traspiranti.



D

**Sympatex.
Perform better
without sweat**

Je mehr Leistung, desto mehr Schweiß. Desto besser transportiert die Sympatex-Membran den Schweiß nach außen. Die hydrophilen (wasserliebenden) Bestandteile der Sympatex-Membran nehmen Feuchtigkeit vom Körper auf und geben sie nach außen ab. Die Kleidung wird innen nicht nass. Und man überhitzt oder unterkühlt nicht. Das Resultat: bester Tragekomfort für beste Performance.

GB

**Sympatex.
Perform better
without sweat**

The harder your work, the more you sweat. And the greater the performance of the Sympatex membrane, which works to expel sweat more effectively. The hydrophilic components of the Sympatex membrane absorb moisture from the body and expel it outwards. This means that moisture does not build up inside the clothing, overheating and excessive cooling are avoided. The result: optimum wearer comfort for maximum performance.

F

**Sympatex.
Perform better
without sweat**

Plus l'effort physique augmente, plus le corps transpire. Et plus la membrane Sympatex évacue la transpiration vers l'extérieur. Les composants hydrophiles de la membrane Sympatex absorbent l'humidité du corps et la rejettent à l'extérieur. À l'intérieur, le vêtement reste sec tout en régulant la température du corps pour éviter la surchauffe ou le coup de froid. Résultat : un confort inégalé pour une performance physique améliorée.

E

**Sympatex.
Perform better
without sweat**

Cuanto más esfuerzo, más sudor, y cuanto más humedad provocada por el sudor, mayor es el rendimiento de la membrana Sympatex. Sus componentes hidrófilos (que tienen afinidad por el agua) absorben la humedad del cuerpo y luego la transportan hacia el exterior. Así, la ropa no se humedece por dentro, usted no se acalora demasiado y tampoco pierde calor. El resultado: un bienestar óptimo para un esfuerzo pleno.

I

**Sympatex.
Perform better
without sweat**

Più si fatica, più si suda. Tanto meglio la membrana Sympatex trasporta il sudore all'esterno. I componenti idrofili della membrana Sympatex assorbono l'umidità del corpo e la espellono verso l'esterno. I capi di abbigliamento non si inumidiscono all'interno. Perciò chi li indossa non si accalora né si infreddolisce. Il risultato è un eccellente comfort ed eccellenti prestazioni.



bluesign®

SYSTEM
PARTNER

D

Ganz natürlich Sympatex

Die Sympatex-Membran besteht aus recycelbarem, gesundheitlich unbedenklichem Polyether-ester. Damit ist sie absolut umwelt- und hautfreundlich und zu **100 % ökologisch abbaubar**. Sympatex wurde dafür mit dem **Öko-Tex Standard 100** ausgezeichnet. Zudem ist die Sympatex-Membran mit dem **bluesign®-Zertifikat** ausgezeichnet und garantiert somit **maximalen Umwelt- und Verbraucherschutz**.

GB

Naturally Sympatex

The Sympatex membrane is made of recyclable polyether ester that poses no health risks whatsoever. This means that it is kind to the wearer's skin and the environment as well as being **100 % ecologically degradable**. For this reason, Sympatex was awarded the **Oeko-Tex Standard 100** certificate. The Sympatex membrane has also been awarded the **bluesign® certificate**, yet another guarantee of **maximum protection for both consumers and the environment**.

F

Sympatex, tout naturellement

La membrane Sympatex est composée d'ester de polyéther recyclable totalement inoffensif pour la santé : écologique et non irritante pour la peau, elle est **100 % biodégradable**. Sympatex a été certifié **Oeko-Tex Standard 100**. La membrane Sympatex a également reçu le **label bluesign®**, garantie d'une **protection optimale de l'environnement et du consommateur**.

E

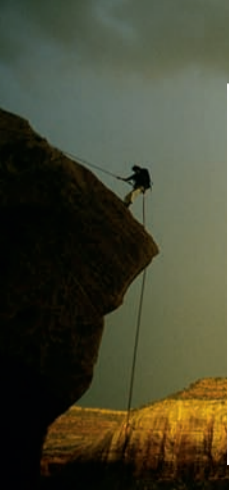
Sympatex completamente natural

La membrana Sympatex está compuesta de poliéter-éster reciclable e inocuo para la salud. Esto la hace absolutamente ecológica. Además, no daña ni irrita la piel y es **100 % biodegradable**. Por este motivo, Sympatex ha sido galardonada con el distintivo **Oeko-Tex Standard 100**. Igualmente, la membrana Sympatex ha obtenido la **certificación bluesign®**, garantizando así una **protección máxima del medio ambiente y el usuario**.

I

Sympatex, la membrana naturale

La membrana Sympatex, essendo fatta di estere di polietero, un materiale riciclabile che non comporta rischi per la salute, è assolutamente ecocompatibile, non irritante e **biodegradabile al 100 %**. Per questo motivo alla membrana Sympatex è stato conferito il premio **Oeko-Tex Standard 100**. Inoltre la membrana Sympatex, avendo ricevuto il **certificato bluesign®**, garantisce la **massima tutela dell'ambiente e del consumatore**.



D

Optimale Pflege

Handwäsche mit
Feinwaschmittel ohne
Weichspüler gemäß
Pflegehinweis.

Nicht auswringen.

Ohne Hitze trocknen.

Für konstante Atmungs-
aktivität regelmäßig
nachimprägnieren.

GB

Optimum care

Wash by hand with mild
washing powder without
fabric softener (please
adhere to washing
instructions).

Do not wring out.

Do not use any external
heat source to dry
gloves.

Re-waterproof regularly
for reliable and long-
lasting breathability.

F

Facilité d'entretien

Lavage à la main avec
lessive délicate sans
assouplissant selon les
conseils d'entretien fournis.

Ne pas essorer.

Laisser sécher à l'abri de
toute source de chaleur
directe.

Réimperméabiliser
régulièrement pour
conserver la bonne
respirabilité du matériau.

E

Cuidado óptimo

Lavar a mano con
detergente para ropa
delicada, sin suavizantes,
según indicaciones de
cuidado.

No retorcer al enjugar.

Secar sin calor.

Impregnar regularmente
para mantener una
respirabilidad continua.

I

Pulizia ottimale

Lavaggio a mano
con detersivo per
tessuti delicati senza
ammorbidenti, come
da istruzioni.

Non strizzare.

Non asciugare a caldo.

Per mantenere costante
la traspirabilità applicare
periodicamente un
impermeabilizzante.

D	Sympatex	GB	Sympatex
PERFORMANCE		PERFORMANCE	
Top-Funktionssysteme für Fun-, Active- und High-Performance-Sport		Exceptional functional systems for all fun, active and high-performance sports	



100 % wasserdicht

100 % waterproof



100 % winddicht

100 % windproof



optimal atmungsaktiv

optimal breathability

für Sportarten wie Skifahren, Trekking, Snowboarding etc.

for sports such as skiing, trekking, snowboarding, etc.

F	Sympatex	E	Sympatex	I	Sympatex
PERFORMANCE		PERFORMANCE		PERFORMANCE	
Système fonctionnel haut de gamme pour le sport de loisirs ou de compétition		Sistemas con funcionalidad máxima para todos los deportes de entretenimiento, acción y de alto rendimiento		Con funzioni eccellenti per tutte le attività del tempo libero e tutti gli sport	

100 % imperméable

100 % impermeable al agua

100 % impermeabile all'acqua

100 % étanche au vent

100 % impermeable al viento

100 % impermeabile al vento

ultra-respirant

transpirabilidad óptima

traspirabilità ottimale

pour les disciplines telles que le ski, le trekking, le snowboard, etc.

para deportes como esquí, senderismo, snowboard, etc.

per discipline sportive come sci, trekking, snowboarding, ecc.



D

Sympatex Inserts

Bei den zweidimensionalen Sympatex Inserts wird ein „Membran-Handschuh“ zwischen Ober- und Futtermaterial eingearbeitet.

Optimaler Schutz gegen Regen und Wind.

Höchster Tragekomfort durch besonders weiches und leichtes Material.

GB

Sympatex inserts

The ultrathin Sympatex inserts have a "membrane glove" integrated between the upper material and the lining.

Optimum protection against rain and wind.

Maximum wearer comfort thanks to exceptionally soft and light material.

F

Inserts Gant Sympatex

Inserts bidimensionnels entre la couche extérieure et la doublure.

Protection optimale contre la pluie et le vent.

Confort optimal garanti grâce à la texture particulièrement souple et légère du matériau.

E

Sympatex Inserts

Las plantillas bidimensionales Sympatex incorporan un «guante de membrana» entre el material superficial y el material del forro.

Protección óptima contra el viento y la lluvia.

Máxima comodidad gracias al uso de un material especialmente suave y liviano.

I

Sympatex Inserts

Con i Sympatex Inserts bidimensionali tra materiale esterno e fodera è inserito un "guanto membrana".

Protezione ottimale contro pioggia e vento.

Massimo comfort grazie a questo materiale morbidissimo e leggero.

